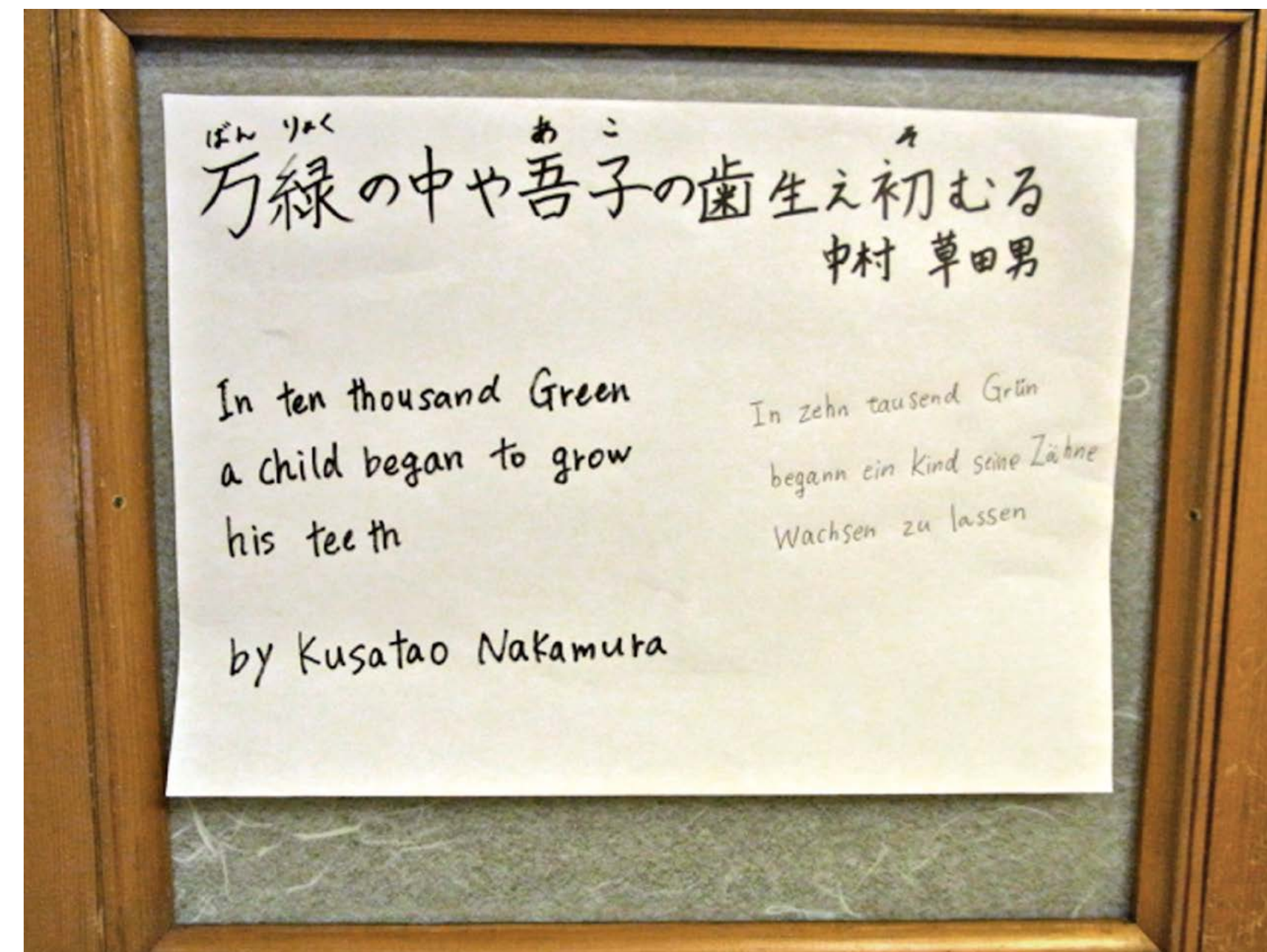






ばん りやく あ こ ち
万緑の中や吾子の歯生え初むる
中村 草田男

In ten thousand Green
a child began to grow
his teeth

by Kusatao Nakamura

In zehn tausend Grün
begann ein Kind seine Zähne
Wachsen zu lassen





神山にたなびく 雲の青雲の
星離れ行き月と離れて

天皇崩りまじし時の太上天皇の御製歌

The clouds,
The blue clouds
trailing on the northern mountain
tear away from the stars,
tear from the moon.

By the present Retired Empress
(at that time the Empress)
upon the death of Emperor Temmu

Die Wolken
die blauen Wolken
Schweifen zu
Auf den nördlichen Berg
reißen sich weg von den Sternen
Weg von dem Mond



2014年平成26年
ビックカメラ ビックカメラ

3. 4.
10. 11.
17. 18.
24. 25.
31.

1.

黒髪に白髪交トリ老ゆるまで
かかる恋にほつまで逢はなくに
大伴坂上郎女の歌

Never until now
in this old life,
when white hairs twine
among the black,
have I fallen into longing like this
By Lady Ōtomo Sakamoue

Niemals bis jetzt
in diesem alten Leben
Wenn Weißes Haar sich bindet
unter das Schwarze
bin ich in eine Sehnsucht
gefallen
wie diese

6 June